ULTIMATE SPEED

RESPALDO DE ASIENTO CON FUNCIÓN MASAJE UAMM 12 A1
COPRISEDILE CON EFFETTOMASSAGGIANTE UAMM 12 A1

(ES)
RESPALDO DE ASIENTO CON FUNCIÓN MASAJE
Instrucciones de servicio

(IT)
COPRISEDILE CON EFFETTO MASSAGGIANTE
Istruzioni per l'uso

(PT)
ESTEIRA DE MASSAGEM PARA AUTOMÓVEL
Instruções de manejo

(GB)
HEATED MASSAGE CUSHION
Operating instructions

(DE)
AUTOMASSAGEMATTE
Bedienungsanleitung

5

RP69011_Automassagematte_Cover_LB5.indd 2 28.07.11 18:37

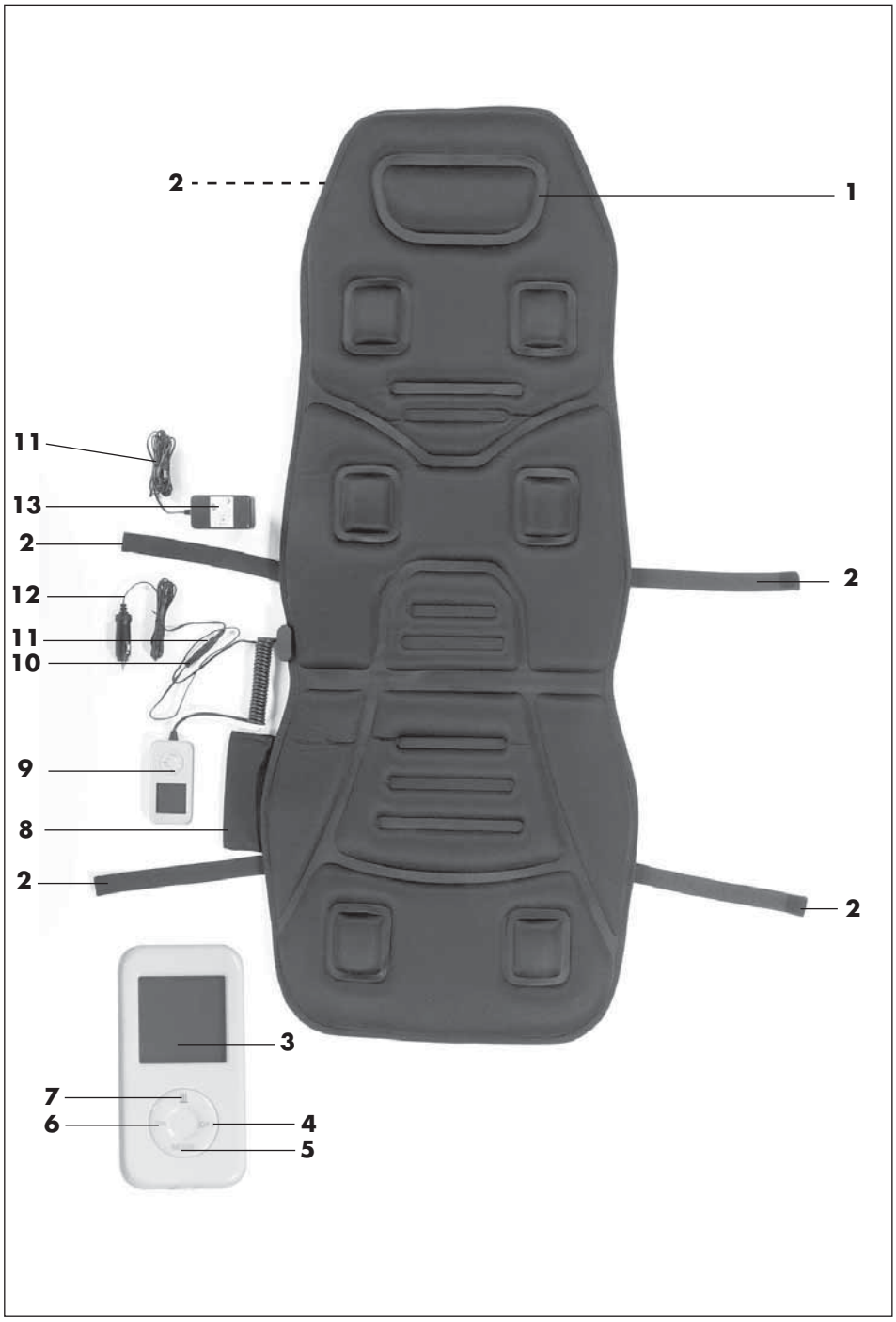
Español 2
Por favor, tenga en cuenta la página desplegable.

Italiano 9
Osservare la pagina pieghevole

Português 16
Preste atenção à página desdobrável

English 23
Be sure to note the fold-out page

Deutsch 29
Bitte beachten Sie die Ausklappseite


2
1
11
13
2
12
11
10
9
8
2
2
2
3
7
6
4
5

Índice

1. Denominación de las piezas (vea la página desplegable) **2**
2. Descripción del aparato **2**
3. Advertencias de seguridad **3**
4. Desembalaje y conexión **5**
5. Manejo **5**
6. Limpieza y reparación **6**
7. Eliminación **7**
8. Datos técnicos **7**
9. Garantía **8**

1. Denominación de las piezas (vea la página desplegable)

1 Esterilla de masaje
2 Correa de sujeción
3 Pantalla LCD
4 Botón de apagado OFF
5 Tecla de programa MODE
6 Botón de encendido ON
7 Tecla de calefacción
8 Bolsa para el mando a distancia
9 Mando a distancia
10 Toma de corriente
11 Clavija eléctrica
12 Cable para coche
13 Adaptador de red

2. Descripción del aparato

2.1 Uso previsto

Esta esterilla de automasaje con función de calefacción Ultimate Speed UAMM 12 A1 proporciona un masaje relajante en los hombros, espalda, caderas y muslos.
Puede usarse tanto en el coche como en espacios interiores secos.
El aparato está diseñado para uso privado, no profesional ni terapéutico.

2.2 Volumen de suministro

- 1 Esterilla de automasaje
- 1 Adaptador de red
- 1 Cable para coche
- 1 Instrucciones de uso

3. Advertencias de seguridad

3.1 Explicación de términos

En este Manual encontrará los siguientes términos señalizadores:

¡Advertencia!
Alto riesgo: El no observar la advertencia puede causar daños al cuerpo y a la vida.

¡Cuidado!
Riesgo medio: El no observar la advertencia puede causar un daño material.

3.2 Información general

- Antes de usar el aparato, lea atentamente estas instrucciones de uso. Éstas son una parte integral del aparato y deben estar siempre a mano.
- Utilice el aparato únicamente para el uso previsto descrito (ver "2.1 Uso previsto" en la página 2).
- Compruebe si la tensión de red requerida (véase la placa de características en el adaptador de red) coincide con la de su vivienda.
- El aparato no está diseñado para que lo usen personas (menores incluidos) con limitaciones físicas, sensoriales o mentales, o con una experiencia o conocimiento deficientes, a menos que estén vigiladas por una persona responsable de su seguridad o hayan recibido de la misma instrucciones sobre cómo usar el aparato. Vigile a los menores para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- Tenga en cuenta que todo tipo de derechos de garantía o responsabilidades expiran si se han empleado piezas accesorias no recomendadas en estas instrucciones de uso o si, a la hora de efectuar reparaciones, no se han utilizado exclusivamente piezas de recambio originales. Esto se aplica también en el caso de reparaciones llevadas a cabo por personas no cualificadas. Puede encontrar los datos de contacto en "9. Garantía" en la página 8.
- Ante cualquier posible anomalía de funcionamiento dentro del plazo de vigencia de la garantía, la reparación del aparato siempre será a cargo de nuestro Service-Center. En caso contrario se extinguirá todo derecho de garantía.
- No use ningún adaptador de red distinto del suministrado.
- Compruebe que nadie pueda tropezar nunca con el cable de la clavija para coche o del adaptador de red, ni quedar enganchado en él o pisarlo.
- El aparato no debe funcionar nunca sin vigilancia. Los daños de importancia, como, p. ej., el sobrecalentamiento, suelen anunciarse por un olor.
- No use nunca el aparato mientras viaje. Una posible distracción podría poner en riesgo la seguridad vial.
- Si proporciona corriente al aparato a través del encendedor del coche durante largo tiempo, vigile para que la batería del coche no se descargue completamente.
- Para evitar el sobrecalentamiento, el aparato no debe funcionar cerca de fuentes de calor o bajo insolación directa.

3.3 Protección contra descargas eléctricas

¡Advertencia! Las siguientes indicaciones de seguridad sirven para protegerle de una descarga eléctrica.

- En ningún caso, no debe utilizarse el aparato o sus accesorios si están dañados. En estos casos, llévelo a reparar por personal técnico cualificado. Puede encontrar los datos de contacto en "9. Garantía" en la página 8.
- No debe penetrar agua ni otros líquidos en el interior del mecanismo. Por lo tanto:
  – nunca lo instale en el exterior;
  – nunca lo instale en ambientes con mucha humedad;
  – no coloque nunca bebidas u otros líquidos sobre el aparato;
  – mantenga siempre alejados de la humedad el adaptador de red **13** o el cable para coche **12**.
- Si, pese a todo, penetra alguna vez líquido en el aparato, desenchufe inmediatamente la clavija eléctrica **11** y hágalo reparar por un técnico cualificado. Puede encontrar los datos de contacto en "9. Garantía" en la página 8.
- No coja nunca el adaptador de red **13** con las manos mojadas.
- Si no piensa usar el aparato durante mucho tiempo, desenchufe el adaptador de red **13** o el cable para coche **12**. Sólo así queda el aparato completamente libre de tensión eléctrica y protegido contra encendido accidental.

3.4 Seguridad vial

¡Advertencia! Para no poner en peligro la seguridad vial, observe los siguientes puntos:

- En su uso en vehículos hay que tener en cuenta que no afecta al equipamiento de seguridad, especialmente al airbag lateral.
- En el caso del airbag lateral del respaldo, no es necesario utilizar la goma de sujeción superior.
- Si tiene dudas respecto al airbag, consulte las instrucciones de uso de su vehículo o pregunte en su taller.
- No use nunca el aparato mientras viaje. Una posible distracción podría poner en riesgo la seguridad vial.

3.5 Protección contra lesiones

¡Advertencia! El aparato tiene una superficie caliente. Las personas insensibles al calor deben tener cuidado al utilizar el aparato.

3.6 Por la seguridad de su hijo

¡Advertencia! Evite que los niños jueguen con el plástico del embalaje, ya que podría suponer peligro de muerte para ellos. Los plásticos del envase no son un juguete.

4. Desembalaje y conexión

4.1 Uso de la esterilla de masaje en el coche

1. Coloque la esterilla de masaje **1** sobre el asiento del coche.
2. Fije cuidadosamente la esterilla de masaje **1** con las correas de sujeción **2**.
3. Enchufe el cable para coche **12** a la toma del encendedor del coche o a otra conexión de 12 V adecuada.
4. Meta la clavija eléctrica **11** del cable para coche **12** en la toma de corriente **10**.

4.2 Uso doméstico de la esterilla de masaje

1. Coloque la esterilla de masaje **1** en una silla o sillón adecuados.
2. Fije cuidadosamente la esterilla de masaje **1** con las correas de sujeción **2**.
3. Enchufe el adaptador de red **13** en una toma de corriente como la que se indica en los datos técnicos.
4. Meta la clavija eléctrica **11** del adaptador de red **13** en la toma de corriente **10**.

5. Manejo

El mando a distancia dispone de iluminación de fondo. Si esta no se enciende, se conecta en primer lugar la iluminación de fondo con la primera pulsación de la tecla **5**, **6** ó **7**. La tecla no tiene la función que se describe a continuación hasta que se enciende la iluminación de fondo. Al cabo de 5 segundos se vuelve a apagar la iluminación de fondo.
Si se pulsa el botón de apagado **4**, el aparato se apaga inmediatamente.

5.1 Encendido y apagado del aparato

1. El aparato se enciende pulsando el botón de encendido **6**.

   En la pantalla LCD **3** aparecerá "MODE 0".
2. El aparato se apaga pulsando el botón de apagado **4**.

5.2 Selección de programa

Hay un total de 8 programas (MODE 1 – 8). Cada programa se diferencia de los otros por su intensidad, zona y ritmo de masaje.

1. Pulse la tecla de programa MODE **5**.

   Se pasa al siguiente programa, y los motores empiezan a trabajar. El número de programa seleccionado aparece en la pantalla LCD **3**.

   El temporizador inicia una cuenta atrás de 30 minutos.

   El tiempo restante aparece en la pantalla LCD **3**.

   El aparato se apaga automáticamente tan pronto como transcurren estos 30 minutos.

5.3 Encendido y apagado de la calefacción

1. La calefacción se enciende pulsando la tecla de calefacción **7**.

   La esterilla de masaje se calienta entonces desde el interior.

   El temporizador cuenta hacia atrás los minutos (ver "5.1 Encendido y apagado del aparato" en la página 5). La función de calefacción no tiene ningún efecto sobre el temporizador.

   La calefacción se desconectará automáticamente al cabo de 30 minutos.
2. Puede apagar la calefacción pulsando la tecla de calefacción **7**.

6. Limpieza y reparación

6.1 Limpieza del aparato

Para poder disfrutar del aparato durante mucho tiempo, debe limpiarlo con regularidad.

¡Advertencia! Para evitar el riesgo de una descarga eléctrica o de un deterioro:
- Antes de limpiar, desconecte el aparato de la toma eléctrica.
- Nunca sumerja el aparato en agua.
- No deje que penetre agua o detergente en el aparato.

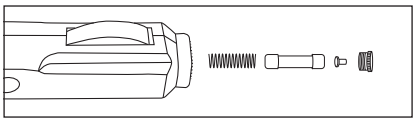
¡Precaución! No emplee nunca agentes de limpieza fuertes o abrasivos: podría dañar las piezas.

1. Desenchufe la clavija eléctrica **11** de la toma de corriente **10**.
2. Limpie la esterilla de masaje **1** con un cepillo para ropa.
3. En caso de suciedad intensa, limpie la esterilla de masaje **1** y el mando a distancia **9** con un paño húmedo. También puede aplicar un poco de detergente suave para vajillas.
4. Limpie con agua clara.
5. No ponga en funcionamiento el aparato hasta que no esté seco del todo.

6.2 Cambio del fusible del cable para coche

El cable para coche **12** cuenta con un fusible para proteger la red de a bordo del coche. Si ha dejado de funcionar el suministro eléctrico a través del cable para coche **12**, compruebe o cambie el fusible:

1. Desenrosque la capucha en el extremo del cable para coche **12**.
2. Saque el fusible.
3. Coloque un nuevo fusible del tipo F3AL 250V.
4. Enrosque de nuevo el cable para coche **12**.



7. Eliminación

7.1 Aparato

El símbolo del cubo de basura tachado sobre ruedas significa que el producto, en la Unión Europea, tiene que ser entregado en un puesto colector de basura separada. Esta regla se aplica a este producto y a todos los accesorios marcados con este símbolo. Los productos marcados no pueden ser desabastecidos por la basura casera normal, sino tienen que ser entregados en un puesto de recepción para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. El reciclaje ayuda a reducir el consumo de materias primas y a aliviar el medio ambiente. Puede obtener información sobre la evacuación y la localización del punto de reciclaje más cercano, por ejemplo, en el servicio de limpieza municipal o en las páginas amarillas.

7.2 Embalaje

Si desea eliminar el embalaje, respete las correspondientes normas medioambientales de su país.

8. Datos técnicos

Adaptador de red ILP50-1201000b:

Entrada:	100 – 240 V~, 50/60 Hz
Salida:	12 V⎓/max. 1000 mA
Clase de protección:	II
Esterilla de masaje:	
Alimentación eléctrica:	12 V⎓
Toma de corriente:	900 mA

CE

9. Garantía

La garantía de este aparato cubre 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de conexiones incorrectas, empleo de piezas de otros fabricantes, desgaste lógico, utilización del aparato por la fuerza, intentos particulares de reparación o uso inadecuado, el derecho a garantía expira. El aparato ha sido producido siguiendo unas exigentes directivas de calidad y se ha comprobado con anterioridad a su suministro.

Si, de todas formas, aparecen fallos en el funcionamiento, llame primero al servicio técnico.

Por favor, no envíe ningún aparato sin haber hablado antes con nuestro servicio técnico.

Para garantizar una gestión rápida de su asunto, por favor, tenga preparado el justificante de compra y el número de artículo (para este aparato: UAMM 12 A1).

Datos de contacto:

Servicio de atención telefónica gratuito:
00800/4212 4212
(lunes - viernes
de 09:00 a 17:00 horas MEZ)

Correo electrónico: hoyer-es@teknihall.com

Indice

1. Denominazione dei componenti (vedere pagina ripiegata) 9
2. Descrizione dell'apparecchio 9
3. Indicazioni di sicurezza. 10
4. Apertura della confezione e collegamento 12
5. Funzionamento 12
6. Pulizia e manutenzione. 13
7. Smaltimento 14
8. Dati tecnici 14
9. Garanzia 15

1. Denominazione dei componenti (vedere pagina ripiegata)

1 Sedile massaggiante
2 Cinghia di fissaggio
3 Display LCD
4 Tasto di spegnimento OFF
5 Tasto programmi MODE
6 Tasto di accensione ON
7 Tasto riscaldamento
8 Porta-telecomando
9 Telecomando
10 Presa di alimentazione
11 Connettore
12 Cavo per auto
13 Adattatore di alimentazione

2. Descrizione dell'apparecchio

2.1 Impiego previsto

Questo sedile automassaggiante con funzione di riscaldamento Ultimate Speed UAMM 12 A1 serve per un massaggio rilassante di spalle, schiena, fianchi e cosce.

Può essere impiegato sia in auto che in ambienti interni asciutti.

L'apparecchio è concepito per l'uso privato, non per quello commerciale o terapeutico.

2.2 Entità della fornitura

- 1 sedile automassaggiante
- 1 adattatore di alimentazione
- 1 cavo per auto
- 1 istruzioni per l'uso

3. Indicazioni di sicurezza

3.1 Spiegazione dei termini

Nelle presenti istruzioni per l'uso vengono utilizzati i seguenti termini di segnalazione:

Avvertenza!
Pericolo elevato: la mancata osservanza dell'avvertenza può determinare lesioni fisiche e mortali.

Attenzione!
Pericolo medio: la mancata osservanza dell'avvertenza può causare danni materiali.

3.2 Indicazioni generali

- Prima dell'utilizzo leggere accuratamente le presenti istruzioni per l'uso. Sono parte integrante dell'apparecchio e devono essere disponibili in qualsiasi momento.
- Utilizzare l'apparecchio solo per l'impiego previsto (vedere "2.1 Impiego previsto" a pagina 9).
- Verificare che la tensione di rete disponibile corrisponda alla tensione di rete necessaria (vedere targhetta sull'adattatore).
- Il presente apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (inclusi i bambini) che presentino limitazioni delle proprie capacità fisiche, sensoriali o mentali né con scarsa esperienza e/o scarse nozioni in merito, tranne nel caso in cui siano sorvegliate da una persona che si fa carico della loro sicurezza o abbiano ricevuto da questa istruzioni su come utilizzare l'apparecchio. I bambini devono essere sorvegliati per accertarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Si ricorda che qualsiasi diritto di garanzia decade automaticamente qualora si utilizzino accessori non consigliati nelle presenti istruzioni per l'uso oppure qualora vengano effettuate riparazioni con pezzi di ricambio non originali. Ciò vale anche in caso di riparazione ad opera di personale non qualificato. Per i dati di contatto si rimanda al "9. Garanzia" a pagina 15.
- In caso di eventuali anomalie di funzionamento entro il periodo della garanzia, la riparazione dell'apparecchio può essere eseguita soltanto dal nostro centro d'assistenza. In caso contrario decade qualsiasi diritto di garanzia.
- Non utilizzare un adattatore diverso da quello in dotazione.
- Assicurarsi che non sussista mai il pericolo di inciampare nel cavo del connettore per auto o dell'adattatore di alimentazione oppure che nessuno vi si possa impigliare o lo possa calpestare.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato senza opportuna sorveglianza. Danni particolarmente gravi, ad es. surriscaldamento, vengono segnalati per lo più dalla formazione di fumo.
- Non utilizzare mai l'apparecchio in auto durante la guida. Potrebbe infatti essere fonte di distrazione e mettere così a repentaglio la sicurezza del traffico stradale.
- Qualora l'apparecchio venisse alimentato per un periodo prolungato tramite l'accendisigari, prestare attenzione a non scaricare completamente la batteria dell'auto.
- Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di fonti di calore, né esporlo alla luce diretta del sole, per evitarne il surriscaldamento.

3.3 Protezione dalle folgorazioni

Avvertenza! Le seguenti istruzioni di sicurezza servono per proteggere l'utente da folgorazioni elettriche.

- Se l'apparecchio o parti di esso sono danneggiati, evitare di utilizzare l'unità. In questo caso far riparare l'apparecchio da personale qualificato. Per i dati di contatto si rimanda al "9. Garanzia" a pagina 15.
- Evitare il contatto di acqua o di altri liquidi con l'apparecchio. Quindi:
  – non utilizzare all'aperto;
  – non utilizzare mai in ambiente molto umido;
  – non appoggiare sull'apparecchio bevande o altri liquidi;
  – mantenere sempre l'adattatore di alimentazione **13** o il cavo per auto **12** lontano dall'umidità.
- In caso di contatto dell'apparecchio con liquidi, staccare immediatamente il connettore di alimentazione **11** e far riparare da personale qualificato. Per i dati di contatto si rimanda al "9. Garanzia" a pagina 15.
- Non toccare mai l'adattatore di alimentazione **13** con mani umide.
- Se l'apparecchio non viene utilizzato per lungo tempo, staccare l'adattatore di alimentazione **13** o il cavo per auto **12**. Solo così l'apparecchio è completamente privo di tensione e protetto da un'accensione accidentale.

3.4 Sicurezza del traffico stradale

Avvertenza! Per non compromettere la sicurezza del traffico stradale è importante osservare i seguenti punti:

- L' utilizzo all'interno di veicoli non deve compromettere l'efficacia dei dispositivi di sicurezza, in particolare degli airbag laterali.
- In presenza di airbag laterali nello schienale il gommino di fissaggio superiore non deve essere utilizzato.
- In caso di domande sugli airbag leggere le istruzioni per l'uso del proprio veicolo o chiedere alla propria officina.
- Non utilizzare mai l'apparecchio in auto durante la guida. Potrebbe infatti essere fonte di distrazione e mettere così a repentaglio la sicurezza del traffico stradale.

3.5 Per evitare lesioni

Avvertenza! L'apparecchio ha una superficie calda. Le persone con ridotta sensibilità al calore devono utilizzare l'apparecchio con cautela.

3.6 Per la sicurezza dei bambini

Avvertenza! Prestare attenzione che la pellicola da imballaggio non metta a repentaglio la vita dei bambini. Le pellicole da imballaggio non sono giocattoli.

4. Apertura della confezione e collegamento

4.1 Utilizzo del sedile massaggiante in auto

1. Applicare il sedile massaggiante **1** sul sedile dell'auto.
2. Fissare accuratamente il sedile massaggiante **1** con le apposite cinghie **2**.
3. Inserire il cavo per auto **12** nell'accendisigari o in un altro allacciamento di corrente a 12 V.
4. Inserire il connettore **11** del cavo per auto **12** nella presa di alimentazione **10**.

4.2 Utilizzo del sedile massaggiante a casa

1. Applicare il sedile massaggiante **1** su una sedia o su una poltrona adatta.
2. Fissare accuratamente il sedile massaggiante **1** con le apposite cinghie **2**.
3. Inserire l'adattatore di alimentazione **13** in una presa che corrisponda ai dati tecnici.
4. Inserire il connettore **11** dell'adattatore **13** nella presa di alimentazione **10**.

5. Funzionamento

Il telecomando è dotato di retroilluminazione. Se il telecomando non è illuminato, è sufficiente premere una volta il tasto **5**, **6** o **7** per attivare la retroilluminazione. Il tasto possiede la funzione descritta in seguito solo se la retroilluminazione è attiva. Dopo un periodo di circa 5 secondi la retroilluminazione si spegne nuovamente. Premendo il tasto di spegnimento **4** l'apparecchio si spegne immediatamente.

5.1 Accensione e spegnimento dell'apparecchio

1. Accendere l'apparecchio premendo il tasto di accensione **6**.

   Sul display LCD **3** viene visualizzato "MODE 0".
2. Spegnere l'apparecchio premendo il tasto di spegnimento **4**.

5.2 Selezione del programma

Sono disponibili complessivamente 8 programmi (MODE 1 – 8). I programmi si distinguono per intensità, posizione e ritmo del massaggio.

1. Premere il tasto programmi MODE **5**.

   Si passa al programma successivo e i motori iniziano a lavorare. Il numero del programma selezionato viene mostrato sul display LCD **3**.

   Il timer inizia il conto alla rovescia dei minuti, iniziando da 30.

   Il tempo residuo viene mostrato sul display LCD **3**.

   Una volta trascorsi 30 minuti l'apparecchio si spegne automaticamente.

5.3 Accensione e spegnimento del riscaldamento

1. Accendere il riscaldamento premendo l'apposito tasto **7**.

   Il sedile massaggiante viene riscaldato dall'interno.

   Il timer avvia il conto alla rovescia dei minuti (vedere "5.1 Accensione e spegnimento dell'apparecchio" a pagina 12). La funzione di riscaldamento non ha alcun effetto sul timer.

   Il riscaldamento si spegne automaticamente dopo circa 30 minuti.
2. Per spegnere il riscaldamento premere di nuovo l'apposito tasto **7**.

6. Pulizia e manutenzione

6.1 Pulizia dell'apparecchio

Per poter prolungare la durata dell'unità si consiglia di effettuare una pulizia regolare.

Avvertenza! Per evitare il pericolo di folgorazioni o di danni:
- Prima di ogni intervento di pulizia è necessario scollegare l'alimentazione.
- Non immergere l'apparecchio in acqua.
- Evitare la penetrazione di acqua o detergenti all'interno dell'apparecchio.

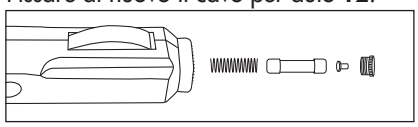
Attenzione! Evitare l'uso di detergenti aggressivi che possono danneggiare i componenti.

1. Staccare il connettore **11** dalla presa di alimentazione **10**.
2. Pulire il sedile massaggiante **1** con una spazzola per abiti.
3. In presenza di sporco ostinato, pulire il sedile **1** e il telecomando **9** con un panno bagnato, aggiungendo eventualmente del detergente.
4. Lavare con acqua pulita.
5. Rimettere in funzione l'apparecchio soltanto quando è completamente asciutto.

6.2 Sostituzione del fusibile del cavo per auto

Nel cavo per auto **12** è presente un fusibile per la protezione della rete di bordo dell'auto. Se l'alimentazione attraverso il cavo per auto **12** non dovesse più funzionare, controllare ed eventualmente sostituire questo fusibile:

1. Svitare la copertura all'estremità del cavo per auto **12**.
2. Rimuovere il fusibile.
3. Inserire un nuovo fusibile di tipo F3AL 250V.
4. Fissare di nuovo il cavo per auto **12**.



7. Smaltimento

7.1 Apparecchio

Il simbolo con il bidone della spazzatura su ruote depennato significa che nell'Unione Europea il prodotto deve essere smaltito nella spazzatura differenziata. Ciò vale sia per il prodotto che per tutti gli accessori contrassegnati con lo stesso simbolo. I prodotti contrassegnati non possono essere smaltiti nei rifiuti normali, ma devono essere consegnati ad un ufficio accettazione di riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Il riciclaggio aiuta a ridurre notevolmente il consumo di materie grezze e soprattutto l'inquinamento ambientale. Le informazioni relative allo smaltimento e l'indirizzo del centro di riciclaggio più vicino sono disponibili ad es. presso la sede della nettezza urbana della propria città o nelle Pagine Gialle.

7.2 Imballaggio

Se si desidera smaltire l'imballaggio, rispettare le relative norme vigenti in materia ambientale nel proprio paese.

8. Dati tecnici

Adattatore di alimentazione ILP50-1201000b:

Ingresso:	100 – 240 V~, 50/60 Hz
Uscita:	12 V⎓/max. 1000 mA
Classe di protezione:	II

Sedile massaggiante:

Tensione di alimentazione:	12 V⎓
Corrente assorbita:	900 mA

9. Garanzia

La garanzia per questo apparecchio è valida 3 anni a partire dalla data di acquisto. In caso di collegamento, di uso di componenti di altro produttore, di normale usura, di logorio, di controllo inadeguato, di tentativi di riparazione non autorizzati o di uso non conforme decadono i termini di garanzia. L'apparecchio è stato realizzato conformemente a severe norme di qualità ed è stato collaudato prima della distribuzione.

Se si dovessero presentare comunque anomalie del funzionamento, contattare prima il Service-Center.

Si prega di non inviare l'apparecchio senza aver consultato il nostro Service-Center.

Per garantire una rapida evasione della richiesta del cliente, si prega di tenere a disposizione la ricevuta di acquisto e il numero di articolo (per questo apparecchio: UAMM 12 A1).

Dati di contatto:

Linea di assistenza telefonica gratuita:
00800/4212 4212
(lunedì - venerdì
dalle ore 09:00 alle ore 17:00 MEZ)

Email: hoyer-it@teknihall.com

Índice

1. Designação das peças (ver página desdobrável) **16**
2. Descrição do aparelho **16**
3. Indicações de segurança **17**
4. Desembalar e ligar **19**
5. Operar **19**
6. Limpeza e reparação **20**
7. Eliminação **21**
8. Dados técnicos **21**
9. Garantia **22**

1. Designação das peças (ver página desdobrável)

1 Esteira de massagem
2 Cinto de fixação
3 Indicador de LCD
4 Tecla de desligar OFF
5 Tecla de programa MOD
6 Tecla para ligar ON
7 Tecla de aquecimento
8 Bolso para o comando à distância
9 Comando à distância
10 Conector
11 Ficha eléctrica
12 Cabo do veículo
13 Adaptador de corrente

2. Descrição do aparelho

2.1 Campo de aplicação

Esta esteira de massagem para veículos com função de aquecimento Ultimate Speed UAMM 12 A1 destina-se a massagem de relaxamento na área dos ombros, costas, anca e coxas.
Ela tanto pode ser usada no veículo como em espaços interiores secos.
Este aparelho foi concebido para utilização privada e não para uso comercial ou terapêutico.

2.2 Material fornecido

- 1 Esteira de massagem para veículos
- 1 Adaptador de corrente
- 1 Cabo do veículo
- 1 Manual de instruções

3. Indicações de segurança

3.1 Explicação de termos

Encontrará os seguintes sinais de advertência neste manual de instruções:

Aviso!
Risco elevado: Não considerar o aviso pode constituir perigo para a integridade física e para a vida.

Cuidado!
Risco mediano: Não considerar o aviso pode provocar danos materiais.

3.2 Notas genéricas

- Leia cuidadosamente este manual de instruções antes de passar à utilização. O manual é parte integrante do aparelho e tem de estar sempre à disposição.
- Utilize o aparelho apenas para a finalidade descrita (ver "2.1 Campo de aplicação" na página 16).
- Certifique-se de que a tensão de rede necessária (ver placa de características no adaptador de corrente) corresponde à que tem disponível.
- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, nem por pessoas que não possuam a experiência ou o conhecimento necessário para a utilização do aparelho, a não ser que uma pessoa responsável pela sua segurança faça a supervisão do funcionamento do aparelho e faculte as respectivas instruções. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Tenha em conta que os direitos da garantia e responsabilidade serão anulados se utilizar acessórios não recomendados neste manual de instruções ou se em caso de reparações não forem utilizadas exclusivamente peças sobressalentes originais. Isto também se aplica no caso de reparações efectuadas por pessoal não qualificado. Os dados de contacto encontram-se no "9. Garantia" na página 22.
- Em caso de eventuais falhas de funcionamento dentro do período de garantia, só o Service-Center poderá efectuar a reparação do aparelho. Caso contrário, a garantia do produto perderá a sua validade.
- Não use outro adaptador de corrente para além do fornecido.
- Certifique-se de que o cabo da ficha do veículo nunca se encontra disposto de forma a que alguém tropece nele, fique preso ou o pise.
- Este aparelho não pode ser utilizado sem vigilância. Os danos mais graves, como p. ex. o sobreaquecimento podem ser geralmente detectados pela formação de cheiros.
- Nunca utilize o aparelho no veículo durante a marcha. Por ser uma distracção, pode fazer com que ponha a segurança rodoviária em risco.
- Se utilizar o aparelho com alimentação pelo isqueiro do veículo durante muito tempo, tenha atenção para não descarregar totalmente a bateria do veículo.
- Para evitar um sobreaquecimento não coloque o aparelho junto a fontes de calor ou sob a luz solar directa.

3.3 Protecção contra choques eléctricos

Aviso! As seguintes indicações de segurança servem para o proteger contra um choque eléctrico.

- O aparelho não pode ser utilizado se este ou uma parte deste estiverem danificados. Neste caso, mande reparar o aparelho por pessoal especializado qualificado. Os dados de contacto encontram-se no "9. Garantia" na página 22.
- Em caso algum pode entrar água ou outros líquidos no aparelho. Por isso:
  – nunca o utilize no exterior;
  – nunca o utilize em ambientes muito húmidos;
  – nunca colocar bebidas ou outros líquidos sobre o aparelho;
  – manter sempre o adaptador de corrente **13** ou o cabo do veículo **12** afastados da humidade.
- Se, mesmo assim, chegarem a entrar líquidos no aparelho, puxe imediatamente a ficha eléctrica **11** e mande reparar o aparelho por pessoal especializado qualificado. Os dados de contacto encontram-se no "9. Garantia" na página 22.
- Nunca pegue no adaptador de corrente **13** com as mãos húmidas.
- Se não utilizar o aparelho durante um longo período de tempo, desligue o adaptador de corrente **13** ou o cabo do veículo **12**. Só depois é que o aparelho fica totalmente sem corrente e protegido contra uma ligação acidental.

3.4 Segurança rodoviária

Aviso! Para não comprometer a segurança rodoviária, tenha em atenção os pontos que se seguem:

- Em caso de utilização em veículos, certifique-se de que os dispositivos de segurança, em especial o airbag lateral, não sofrem limitações.
- No caso do airbag lateral, a borracha de fixação superior não pode ser utilizada no encosto do assento.
- Se surgirem questões relativamente ao airbag, leia o manual de instruções do seu veículo ou dirija-se à sua oficina.
- Nunca utilize o aparelho no veículo durante a marcha. Por ser uma distracção, pode fazer com que ponha a segurança rodoviária em risco.

3.5 Protecção contra ferimentos

Aviso! O aparelho tem uma superfície quente. As pessoas com menor sensibilidade ao calor têm de ter cuidado ao utilizar o aparelho.

3.6 Para a segurança das crianças

Aviso! A película da embalagem também pode representar um perigo fatal para as crianças. As películas da embalagem não são um brinquedo.

4. Desembalar e ligar

4.1 Utilizar a esteira de massagem no veículo

1. Coloque a esteira de massagem **1** sobre o banco do veículo.
2. Fixe a esteira de massagem **1** correctamente com os cintos de fixação **2**.
3. Encaixe o cabo do veículo **12** no isqueiro ou em outra ligação adequada de 12 V.
4. Encaixe a ficha eléctrica **11** do cabo do veículo **12** no conector **10**.

4.2 Utilizar a esteira de massagem em casa

1. Coloque a esteira de massagem **1** numa poltrona ou cadeira adequada.
2. Fixe a esteira de massagem **1** correctamente com os cintos de fixação **2**.
3. Insira o adaptador de corrente **13** numa tomada, que corresponda aos dados técnicos.
4. Encaixe a ficha eléctrica **11** do adaptador de rede **13** no conector **10**.

5. Operar

O comando à distância tem uma iluminação de fundo. Caso não acenda, basta premir uma vez as teclas **5**, **6** ou **7** para ligar a iluminação de fundo. Para que a tecla tenha a função que é descrita de seguida, a iluminação de fundo tem de estar acesa. Após aprox. 5 segundos, a iluminação de fundo apaga-se novamente. Ao premir a tecla de desligar **4**, o aparelho desliga-se imediatamente.

5.1 Ligar e desligar o aparelho

1. Ligue o aparelho, premindo a tecla para ligar **6**.

   No indicador de LCD **3** é exibido "MODE 0".
2. Desligue o aparelho, premindo a tecla de desligar **4**.

5.2 Seleccionar o programa

Existem na totalidade 8 programas (MODE 1 – 8) à disposição. Os programas distinguem-se uns dos outros pela intensidade, o local e o ritmo de massagem.

1. Prima a tecla do programa MODE **5**.

   Comuta-se para o programa seguinte e os motores começam a trabalhar. O número do programa seleccionado é visualizado no indicador de LCD **3**.

   O temporizador conta os minutos de forma decrescente, começando nos 30 minutos.

   O tempo restante é indicado no indicador de LCD **3**.

   O aparelho desliga-se automaticamente assim que terminarem os 30 minutos.

5.3 Ligar e desligar o aquecimento

1. Ligue o aquecimento, premindo a tecla de aquecimento **7**.

   A esteira de massagem é aquecida por dentro.

   O temporizador continua a fazer a contagem decrescente dos minutos (ver "5.1 Ligar e desligar o aparelho" na página 19). A função de aquecimento não tem nenhuma influência sobre o temporizador.

   O aquecimento desligar-se-á automaticamente após aprox. 30 minutos.
2. Desligue o aquecimento, premindo novamente a tecla de aquecimento **7**.

6. Limpeza e reparação

6.1 Limpar o aparelho

Para que possa usufruir do seu aparelho durante muito tempo deve limpá-lo regularmente.

Aviso! Para evitar o perigo de choque eléctrico ou danos:
- Desligue a ficha de alimentação antes de cada limpeza.
- Nunca mergulhe o aparelho em água.
- Não deixe entrar água ou produtos de limpeza no aparelho.

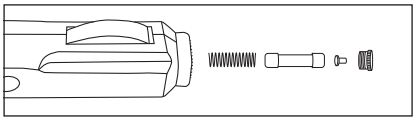
Cuidado! Nunca utilize produtos de limpeza agressivos ou abrasivos, a fim de evitar que as peças fiquem danificadas.

1. Desligue a ficha **11** do conector **10**.
2. Limpe a esteira de massagem **1** com uma escova para a roupa.
3. No caso de muita sujidade limpe a esteira de massagem **1** e o comando à distância **9** com um pano húmido. Também pode usar um pouco de detergente suave.
4. Limpe com água limpa.
5. Volte a ligar o aparelho apenas quando este estiver completamente seco.

6.2 Mudar o fusível do cabo do veículo

No cabo do veículo **12** encontra-se um fusível destinado a proteger a rede de bordo do veículo. Se a alimentação eléctrica através do cabo do veículo **12** já não funcionar, verificar ou mudar o fusível:

1. Desaparafuse a capa da ponta do cabo do veículo **12**.
2. Retire o fusível.
3. Coloque um novo fusível do tipo F3AL 250V.
4. Aparafuse novamente o cabo do veículo **12**.



7. Eliminação

7.1 Aparelho

O símbolo do contentor do lixo com rodas com uma cruz por cima significa que, na União Europeia, o produto tem de ser deixado numa recolha de lixo separada. Isto é válido para o produto e para todos os acessórios com este símbolo. Os produtos assinalados não podem ser eliminados com o lixo doméstico normal, tendo de ser entregues num ponto de recolha para reciclagem de aparelhos eléctricos e electrónicos. A reciclagem ajuda a reduzir a utilização de matérias-primas e a preservar o ambiente. Poderá encontrar informações sobre a eliminação e a localização do centro de recolha mais próximo p. ex. junto do departamento de limpeza urbana da sua localidade ou nas Páginas Amarelas.

7.2 Embalagem

Para eliminar a embalagem, observe os regulamentos ambientais do seu país.

8. Dados técnicos

Adaptador de corrente ILP50-1201000b:

Input:	100 – 240 V~, 50/60 Hz
Output:	12 V⎓/max. 1000 mA
Classe de protecção:	II
Esteira de massagem:	
Alimentação de tensão:	12 V⎓
Consumo de corrente:	900 mA

CE

9. Garantia

A garantia para o seu aparelho tem uma duração de 3 anos a partir da data da compra. O direito à garantia extingue-se, no caso de uma ligação errada, utilização de peças de terceiros, desgaste normal, aplicação de força excessiva, tentativas próprias de reparação ou utilização indevida. O aparelho foi produzido em conformidade com directivas rigorosas da qualidade e verificado antes do fornecimento.

Se, no entanto, houver falhas de funcionamento, contacte primeiro o serviço de assistência técnica.

Não envie aparelhos sem consultar o nosso serviço de assistência técnica.

Para garantir uma resposta rápida ao seu pedido, tenha o comprovativo de compra e o número do artigo (do aparelho em questão: UAMM 12 A1) à mão.

Dados de contacto:
linha de apoio ao cliente gratuita:
00800/4212 4212
(Segunda a sexta-feira
das 09:00 às 17:00 horas MEZ)

Email: hoyer-pt@teknihall.com

RP69011 Automass LB5 Seite 23 Freitag, 12. August 2011 10:01 10

Contents

1. Part names (see foldout) **23**
2. Device description **23**
3. Safety information **24**
4. Unpacking and connecting **25**
5. Operation **26**
6. Cleaning and maintenance **27**
7. Disposal **27**
8. Technical data **28**
9. Warranty **28**

1. Part names (see foldout)

1 Massage mat
2 Securing strap
3 LCD display
4 OFF button
5 MODE programme button
6 ON button
7 Heat button
8 Pocket for remote control
9 Remote control
10 Power socket
11 Power plug
12 Car lead
13 Mains adapter

2. Device description

2.1 Intended purpose

This Ultimate Speed UAMM 12 A1 car massage mat provides a relaxing massage for the shoulder area, back, hip and thighs.
It can be used both in a car and inside dry indoor rooms.
The device is intended for private use and is not suitable for commercial or therapeutic purposes.

2.2 Scope of supply

- 1 car massage mat
- 1 mains adapter
- 1 car lead
- 1 set of user instructions

3. Safety information

3.1 Explanation of terms

The following keywords are used in these user instructions:

Warning!
High risk: ignoring this warning could result in a risk to life and limb.

Caution!
Medium risk: ignoring this warning may result in damage.

3.2 General information

- Please read these user instructions carefully before use. They are a constituent part of the appliance and must be kept to hand at all times.
- Use the appliance only for the purpose described (see "2.1 Intended purpose" on page 23).
- Check that the mains voltage required (see type plate on the mains adapter) is compatible with your mains voltage.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/ or lack of knowledge, unless either supervised by a person responsible for their safety or given instructions on the use of the appliance by such a person. Children should be supervised to ensure they do not play with the appliance.
- Please note that any claim under the warranty or for liability will be invalid if accessories are used that are not recommended in these user instructions, or if original spare parts are not used for repairs. This also applies to repairs undertaken by unqualified persons. The contact data can be found in "9. Warranty" on page 28.
- If the appliance should develop a fault during the warranty period, it may only be repaired by our Service Centre. Otherwise all claims under warranty are null and void.
- Do not use any mains adapter other than the one supplied.
- Ensure that it is not possible for anyone to trip over or to get caught up in or step on the car plug lead or mains adapter lead.
- The device must not be left operating without supervision. The development of an odour is usually the first indication of major damage, such as overheating.
- Never use the device in the car while the car is in motion. It may act as a diversion and endanger traffic safety.
- If using the device for a prolonged time with power supplied via the cigarette lighter, take care that the car battery does not become fully discharged.
- To avoid overheating, the device must not be operated near to heat sources or in direct sunlight.

3.3 Protection against electric shock

Warning! The following safety information is intended to protect you against electric shock.

- The device must not under any circumstances be used if the device or parts of it is damaged. Have the car massage mat repaired in such cases by a qualified technician. The contact data can be found in "9. Warranty" on page 28.

- Water or other liquids must never be allowed to enter the device. For this reason:
  – never use it outdoors;
  – never use it in very humid environments;
  – never place drinks or other liquids on the device;
  – always keep the mains adapter **13** or car lead **12** away from moisture.
- If liquid should enter the device, unplug the power plug **11** immediately and have the device repaired by a qualified technician. The contact data can be found in "9. Warranty" on page 28.
- Never pick up the mains adapter **13** when your hands are wet.
- If you are not using the device for a prolonged period of time, unplug the mains adapter **13** or car lead **12**. This is the only way to ensure the complete absence of electric power and to protect against the device being switched on accidentally.

3.4 Road safety

Warning! In order not to endanger safety on the roads, please observe the following points:

- For use in vehicles, care must be taken not to obstruct safety equipment, in particular the side airbag.
- If there is a side airbag in the backrest, the top rubber securing strap must not be used.
- If you have any questions about the airbag, please consult your car manual or ask at your car workshop.
- Never use the device in the car while the car is in motion. It may act as a diversion and endanger traffic safety.

3.5 Protection against injury

Warning! The surface of the device is hot. Persons who are sensitive to heat must take care when using the device.

3.6 For the safety of your child

Warning! Ensure that the packing film does not become a deadly trap for a child. Packing film is not a toy.

4. Unpacking and connecting

4.1 Using the massage mat in a car

1. Place the massage mat **1** on the car seat.
2. Fasten the massage mat **1** carefully with the securing straps **2**.
3. Plug the car lead **12** into the cigarette lighter or another suitable 12 V connection.
4. Plug the power plug **11** on the car lead **12** into the power socket **10**.

4.2 Using the massage mat at home

1. Place the massage mat **1** on a suitable chair or armchair.
2. Fasten the massage mat **1** carefully with the securing straps **2**.

3. Plug the mains adapter **13** into a mains socket that complies with the technical data.
4. Plug the power plug **11** on the mains adapter **13** into the power socket **10**.

5. Operation

The remote control has background illumination. If this does not come on, the background illumination will be switched on first when button **5**, **6** or **7** is pressed for the first time. Only when the background illumination is on does the button have the function described below. The background illumination goes off again after about 5 seconds.

If you press the OFF button **4**, the device switches off immediately.

5.1 Switching the device on and off

1. To switch the device on, press the ON button **6**.

   The LCD display **3** shows "MODE 0".
2. To switch the device off, press the OFF button **4**.

5.2 Selecting a programme

There are 8 programmes (MODE 1 – 8) available altogether. The programmes vary in their intensity, the area massaged and the massage rhythm.

1. Press the MODE programme button **5**.

   The device switches to the next programme and the motors start to work. The selected programme number is shown in the LCD display **3**.

   The timer counts down the minutes, beginning at 30 minutes.

   The remaining time is shown in the LCD display **3**.

   As soon as the 30 minutes have expired, the device switches off automatically.

5.3 Switching the heater on and off

1. To switch the heater on, press the heat button **7**.

   Heat will now be produced from inside the massage mat.

   The timer continues to count down the time (see "5.1 Switching the device on and off" on page 26). The heating function does not affect the timer.

   The heater switches off automatically after about 30 minutes.
2. To switch the heater off, press the heat button **7** again.

6. Cleaning and maintenance

6.1 Cleaning the device

To ensure your product gives you lasting service, you should clean it regularly.

Warning! To avoid the danger of an electric shock or damage:
- Always disconnect the power supply before cleaning.
- Never immerse the machine in water.
- Never allow water or cleaning agent to run into the machine.

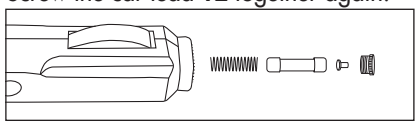
Caution! Never use caustic or abrasive cleaning agents, as they could damage the parts.

1. Unplug the power plug **11** from the power socket **10**.
2. Clean the massage mat **1** with a clothes brush.
3. If badly soiled, clean the massage mat **1** as well as the remote control **9** with a damp cloth. You could also use a little mild washing-up liquid.
4. Wipe off with clean water.
5. Do not use the device again until it is fully dry.

6.2 Changing the fuse in the car lead

There is a fuse in the car lead **12** to protect the car's electrical system. If there is no power supply and the car lead **12** stops working, you should check and, if applicable, change this fuse.

1. Unscrew the cap on the top of the car lead **12**.
2. Remove the fuse.
3. Insert a new type F3AL 250V fuse.
4. Screw the car lead **12** together again.



7. Disposal

7.1 Appliance

The symbol with the crossed-out rubbish bin on wheels means that within the European Union, the product must be disposed of to a sorted rubbish collection. This applies to the product and all accessories which are marked with this symbol. Marked products must not be disposed of via the regular domestic waste but must be handed in to a recycling centre for electrical or electronic devices. Recycling helps to reduce the use of raw materials and to relieve the environment. You can obtain information about disposal and the location of your nearest recycling centre from your local waste management service, for example, or Yellow Pages.

7.2 Packaging

If you wish to discard the packaging, please observe the applicable environmental regulations in your country.

8. Technical data

Mains adapter ILP50-1201000b:

Input:	100 – 240 V~, 50/60 Hz
Output:	12 V⎓/max. 1000 mA
Protection class:	II
Massage mat:	
Power supply:	12 V⎓
Current consumption:	900 mA

9. Warranty

The warranty for your appliance is valid for 3 years from the date of purchase. The warranty does not cover damage resulting from improper connection, the use of another manufacturer's parts, normal wear and tear, the use of force, improper use, or attempts to carry out repairs yourself. The appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and checked before leaving the factory.

Nonetheless, should operational faults occur, please contact the Service Centre first.

Please do not send in any appliance before contacting our Service Centre.

To enable us to process your request quickly, please have ready your proof of purchase and the product number (for this appliance: UAMM 12 A1).

Contact data:

Free service hotline:
00800/4212 4212
(Monday to Friday between
8 a.m. and 4 p.m.

E-mail: hoyer-gb@teknihall.com

RP69011 Automass LB5 Seite 29 Freitag, 12. August 2011 10:01 10

Inhalt

1. Benennung der Teile (siehe Ausklappseite) **29**
2. Gerätebeschreibung **29**
3. Sicherheitshinweise **30**
4. Auspacken und anschließen **32**
5. Bedienen **32**
6. Reinigen und instand setzen **33**
7. Entsorgung **34**
8. Technische Daten **34**
9. Garantie **35**

1. Benennung der Teile (siehe Ausklappseite)

1 Massagematte
2 Befestigungsgurt
3 LCD-Anzeige
4 Ausschalttaste OFF
5 Programmtaste MODE
6 Einschalttaste ON
7 Heiztaste
8 Tasche für Fernbedienung
9 Fernbedienung
10 Strombuchse
11 Stromstecker
12 Autokabel
13 Netzadapter

2. Gerätebeschreibung

2.1 Verwendungszweck

Diese Automassagematte mit Heizfunktion Ultimate Speed UAMM 12 A1 dient der Entspannungsmassage von Schulterbereich, Rücken, Hüfte und Oberschenkeln.
Sie kann sowohl im Auto als auch in trockenen Innenräumen verwendet werden.
Das Gerät ist für den privaten, nicht für den gewerblichen oder therapeutischen Einsatz bestimmt.

2.2 Lieferumfang

- 1 Automassagematte
- 1 Netzadapter
- 1 Autokabel
- 1 Bedienungsanleitung

3. Sicherheitshinweise

3.1 Begriffserklärung

Folgende Signalbegriffe finden Sie in dieser Bedienungsanleitung:

Warnung!
Hohes Risiko: Missachtung der Warnung kann Schaden für Leib und Leben verursachen.

Vorsicht!
Mittleres Risiko: Missachtung der Warnung kann einen Sachschaden verursachen.

3.2 Allgemeine Hinweise

- Lesen Sie vor dem Gebrauch bitte sorgfältig diese Bedienungsanleitung. Sie ist Bestandteil des Gerätes und muss jederzeit verfügbar sein.
- Verwenden Sie das Gerät nur für den beschriebenen Verwendungszweck (siehe „2.1 Verwendungszweck" auf Seite 29).
- Überprüfen Sie, ob die erforderliche Netzspannung (siehe Typenschild am Netzadapter) mit Ihrer Netzspannung übereinstimmt.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Bitte beachten Sie, dass jeglicher Anspruch auf Garantie und Haftung erlischt, wenn Zubehörteile verwendet werden, die nicht in dieser Bedienungsanleitung empfohlen werden oder wenn bei Reparaturen nicht ausschließlich Originalersatzteile verwendet werden. Dies gilt auch für Reparaturen, die durch nichtqualifizierte Personen durchgeführt werden. Die Kontaktdaten finden Sie in „9. Garantie" auf Seite 35.
- Bei eventuellen Funktionsstörungen innerhalb der Garantiezeit darf die Instandsetzung des Gerätes nur durch unser Service-Center erfolgen. Ansonsten erlischt jeglicher Garantieanspruch.
- Verwenden Sie keinen anderen Netzadapter als den mitgelieferten.
- Achten Sie darauf, dass das Kabel des Autosteckers bzw. des Netzadapters nie zur Stolperfalle wird oder sich jemand darin verfangen oder darauftreten kann.
- Das Gerät darf nie ohne Aufsicht betrieben werden. Größere Schäden, wie z.B. Überhitzung, kündigen sich meist durch Geruchsentwicklung an.
- Benutzen Sie das Gerät im Auto niemals während der Fahrt. Durch die mögliche Ablenkung könnte die Verkehrssicherheit gefährdet sein.
- Sollten Sie das Gerät während einer längeren Zeit über den Zigarettenanzünder mit Strom versorgen, achten Sie darauf, dass Sie die Autobatterie dabei nicht völlig entleeren.
- Das Gerät darf nicht in der Nähe von Wärmequellen oder in direktem Sonnenlicht betrieben werden, um eine Überhitzung zu vermeiden.

3.3 Schutz vor elektrischem Schlag

Warnung! Die folgenden Sicherheitshinweise sollen Sie vor einem elektrischen Schlag schützen.

- Wenn das Gerät oder Teile davon beschädigt sind, darf es keinesfalls benutzt werden. Lassen Sie das Gerät in diesem Falle von qualifiziertem Fachpersonal reparieren. Die Kontaktdaten finden Sie in „9. Garantie" auf Seite 35.
- In das Gerät dürfen keinesfalls Wasser oder andere Flüssigkeiten gelangen. Daher:
  – niemals im Freien einsetzen;
  – niemals in sehr feuchter Umgebung einsetzen;
  – niemals Getränke oder andere Flüssigkeiten auf dem Gerät abstellen;
  – den Netzadapter **13** bzw. das Autokabel **12** immer von Feuchtigkeit fernhalten.
- Falls doch einmal Flüssigkeit in das Gerät gelangt, ziehen Sie sofort den Stromstecker **11** und lassen es von qualifiziertem Fachpersonal reparieren. Die Kontaktdaten finden Sie in „9. Garantie" auf Seite 35.
- Fassen Sie den Netzadapter **13** niemals mit feuchten Händen an.
- Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, ziehen Sie den Netzadapter **13** bzw. das Autokabel **12** ab. Nur dann ist das Gerät völlig stromfrei und gegen versehentliches Einschalten geschützt.

3.4 Verkehrssicherheit

Warnung! Um die Verkehrssicherheit nicht zu gefährden, beachten Sie folgende Punkte:

- Bei der Verwendung in Fahrzeugen ist darauf zu achten, dass die Sicherheitseinrichtungen, speziell Seiten-Airbags, nicht beeinträchtigt werden.
- Befindet sich ein Seiten-Airbag in der Rückenlehne, kann der obere Befestigungsgummi nicht benutzt werden.
- Bei Fragen zum Airbag lesen sie die Bedienungsanleitung ihres Fahrzeuges oder fragen sie bei ihrer Werkstatt.
- Benutzen Sie das Gerät im Auto niemals während der Fahrt. Durch die mögliche Ablenkung könnte die Verkehrssicherheit gefährdet sein.

3.5 Schutz vor Verletzungen

Warnung! Das Gerät hat eine heiße Oberfläche. Personen, die gegen Hitze unempfindlich sind, müssen beim Gebrauch des Gerätes vorsichtig sein.

3.6 Zur Sicherheit Ihres Kindes

Warnung! Achten Sie darauf, dass die Verpackungsfolie nicht zur tödlichen Falle für Kinder wird. Verpackungsfolien sind kein Spielzeug.

4. Auspacken und anschließen

4.1 Massagematte im Auto nutzen

1. Legen Sie die Massagematte **1** auf den Autositz.
2. Befestigen Sie die Massagematte **1** sorgfältig mit den Befestigungsgurten **2**.
3. Stecken Sie das Autokabel **12** in den Zigarettenanzünder oder einen anderen passenden 12 V-Anschluss.
4. Stecken Sie den Stromstecker **11** des Autokabels **12** in die Strombuchse **10**.

4.2 Massagematte zu Hause nutzen

1. Legen Sie die Massagematte **1** auf einen passenden Stuhl oder Sessel.
2. Befestigen Sie die Massagematte **1** sorgfältig mit den Befestigungsgurten **2**.
3. Stecken Sie den Netzadapter **13** in eine Netzsteckdose, die den technischen Daten entspricht.
4. Stecken Sie den Stromstecker **11** des Netzadapters **13** in die Strombuchse **10**.

5. Bedienen

Die Fernbedienung besitzt eine Hintergrundbeleuchtung. Wenn diese nicht leuchtet, wird mit dem ersten Druck auf die Taste **5**, **6** oder **7** zuerst die Hintergrundbeleuchtung eingeschaltet. Erst wenn die Hintergrundbeleuchtung leuchtet, besitzt die Taste die Funktion, die im Folgenden beschrieben ist. Nach ca. 5 Sekunden erlischt die Hintergrundbeleuchtung wieder.
Wenn Sie die Ausschalttaste **4** drücken, schaltet das Gerät sofort ab.

5.1 Gerät ein- und ausschalten

1. Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie die Einschalttaste **6** drücken.

   In der LCD-Anzeige **3** wird „MODE 0“ angezeigt.
2. Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie die Ausschalttaste **4** drücken.

5.2 Programm wählen

Es stehen insgesamt 8 Programme (MODE 1 – 8) zur Verfügung. Die Programme unterscheiden sich jeweils in ihrer Intensität, der Massagestelle sowie dem Massagerhythmus.

- Drücken Sie die Programmtaste MODE **5**.

  Es wird auf das folgende Programm weitergeschaltet und die Motoren beginnen zu arbeiten.

  Die gewählte Programmnummer wird in der LCD-Anzeige **3** angezeigt.

  Der Timer zählt die Minuten rückwärts, beginnend bei 30 Minuten. Die verbleibende Zeit wird in der LCD-Anzeige **3** angezeigt.

  Sobald die 30 Minuten abgelaufen sind, schaltet sich das Gerät automatisch aus.

5.3 Beheizung ein- und ausschalten

1. Schalten Sie die Beheizung ein, indem Sie die Heiztaste **7** drücken.

   Die Massagematte wird nun von innen beheizt.

Der Timer zählt die Minuten weiter rückwärts (siehe „5.2 Programm wählen" auf Seite 32). Die Heizfunktion hat auf den Timer keinen Einfluss.

Die Heizung schaltet sich nach ca. 30 Minuten automatisch aus.

2. Schalten Sie die Beheizung aus, indem Sie die Heiztaste **7** erneut drücken.

6. Reinigen und instand setzen

6.1 Gerät reinigen

Damit Sie lange Freude an Ihrem Gerät haben, sollten Sie es regelmäßig reinigen.

Warnung! Um die Gefahr eines elektrischen Schlages oder einer Beschädigung zu vermeiden:
- Trennen Sie vor jeder Reinigung die Stromversorgung.
- Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser.
- Lassen Sie kein Wasser oder Reinigungsmittel in das Gerät laufen.

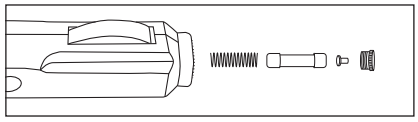
Vorsicht! Verwenden Sie niemals scharfe oder scheuernde Reinigungsmittel, da die Teile dadurch beschädigt werden könnten.

1. Ziehen Sie den Stromstecker **11** aus der Strombuchse **10**.
2. Reinigen Sie die Massagematte **1** mit einer Kleiderbürste.
3. Reinigen Sie die Massagematte **1** bei stärkerer Verschmutzung sowie die Fernbedienung **9** mit einem feuchten Lappen. Sie können auch etwas mildes Spülmittel nehmen.
4. Wischen Sie mit klarem Wasser nach.
5. Nehmen Sie das Gerät erst wieder in Betrieb, wenn es vollständig getrocknet ist.

6.2 Sicherung des Autokabels wechseln

Im Autokabel **12** befindet sich eine Sicherung, um das Bordnetz des Autos zu schützen. Sollte die Stromversorgung über das Autokabel **12** nicht mehr funktionieren, so überprüfen bzw. wechseln Sie diese Sicherung:

1. Schrauben Sie die Kappe an der Spitze des Autokabels **12** ab.
2. Entnehmen Sie die Sicherung.
3. Setzen Sie eine neue Sicherung vom Typ F3AL 250V ein.
4. Schrauben Sie das Autokabel **12** wieder zusammen.



7. Entsorgung

7.1 Gerät

Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern bedeutet, dass das Produkt in der Europäischen Union einer getrennten Müllsammlung zugeführt werden muss. Dies gilt für das Produkt und alle mit diesem Symbol gekennzeichneten Zubehörteile. Gekennzeichnete Produkte dürfen nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Recycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu reduzieren und die Umwelt zu entlasten. Informationen zur Entsorgung und zur Lage des nächsten Recyclinghofes erhalten Sie z.B. bei Ihrer Stadtreinigung oder in den Gelben Seiten.

7.2 Verpackung

Wenn Sie die Verpackung entsorgen möchten, achten Sie auf die entsprechenden Umweltvorschriften in Ihrem Land.

8. Technische Daten

Netzadapter ILP50-1201000b:

Eingang:	100 – 240 V~, 50/60 Hz, 1,3 A
Ausgang:	12 V⎓/max. 1000 mA
Schutzklasse:	II
Massagematte:	
Spannungsversorgung:	12 V⎓
Stromaufnahme:	900 mA

9. Garantie

Die Garantie für Ihr Gerät beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Bei falschem Anschließen, Verwenden von Teilen fremder Hersteller, normalem Verschleiß, Gewalteinwirkung, eigenen Reparaturversuchen oder unsachgemäßer Benutzung entfällt der Garantieanspruch. Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien produziert und vor der Auslieferung überprüft.

Sollten dennoch Funktionsfehler auftreten, rufen Sie bitte zuerst das Service-Center an.

Bitte senden Sie keine Geräte ohne Rücksprache mit unserem Service-Center ein.

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, halten Sie bitte den Kaufbeleg sowie die Artikelnummer (für dieses Gerät: UAMM 12 A1) bereit.

Kontaktdaten:
kostenlose Service-Hotline:
00800/4212 4212
(Montag – Freitag
von 09:00 bis 17:00 Uhr MEZ)

E-Mail: hoyer-de@teknihall.com

UAMM 12 A1_11_5☆

IAN 69011
Hoyer Handel GmbH
Kühnehöfe 5
D-22761 Hamburg

RP69011_Automassagematte_Cover_LB5.indd 1 28.07.11 18:37